

C-428

Second Session, Thirty-fifth Parliament,
45-46 Elizabeth II, 1996-97

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-428

An Act to amend the Indian Act (definition of infant child)

First reading, April 22, 1997

MR. HARB

C-428

Deuxième session, trente-cinquième législature,
45-46 Elizabeth II, 1996-97

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-428

Loi modifiant la Loi sur les Indiens (définition d'enfant mineur)

Première lecture le 22 avril 1997

M. HARB

SUMMARY

This enactment ensures that the term “infant child” in relation to guardianship and administration of the property of Indian children will be interpreted consistently with the definition of “child” proposed by the United Nations Convention on the Rights of the Child as a person who is less than eighteen years old.

SOMMAIRE

Ce texte fait en sorte que le terme « enfant mineur », pour ce qui regarde la tutelle et l'administration des biens des enfants d'Indiens, soit interprété comme désignant une personne de moins de dix-huit ans, conformément à la définition proposée par la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant.

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-428

PROJET DE LOI C-428

An Act to amend the Indian Act (definition of
infant child)

Loi modifiant la Loi sur les Indiens (définition
d'enfant mineur)

Preamble

WHEREAS, on November 20, 1989, the
Convention on the Rights of the Child was
adopted by the United Nations General As-
sembly;

WHEREAS the Convention was ratified by 5
Canada on December 31, 1991;

WHEREAS the Convention proposes a def-
inition of "child" that should be applied uni-
formly throughout federal legislation;

AND WHEREAS the use of "infant child" 10
should be consistent with that of "child";

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and
with the advice and consent of the Senate and
House of Commons of Canada, enacts as fol-
lows: 15

**1. Subsection 2(1) of the *Indian Act* is
amended by adding the following in alpha-
betical order:**

"infant child" means a person under eighteen 20
years of age;

"infant child"
« enfant
mineur »

Attendu :

que le 20 novembre 1989, l'Assemblée
générale des Nations Unies a adopté la
Convention relative aux droits de l'enfant;

que le Canada a ratifié cette convention le 5
31 décembre 1991;

que la Convention propose une définition
d'enfant qui devrait s'appliquer uniformé-
ment à toutes les lois fédérales;

que le sens d'« enfant mineur » devrait 10
correspondre à celui d'« enfant »;

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte :

**1. Le paragraphe 2(1) de la *Loi sur les* 15
Indiens est modifié par adjonction, selon
l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

« enfant mineur » Personne âgée de moins de
dix-huit ans.

Préambule

L.R., ch. I-5;
L.R., ch. 27,
32 (1^{er} suppl.),
ch. 27 (2^e
suppl.), ch.
17, 43, 48 (4^e
suppl.); 1990,
ch. 16, 17;
1992, ch. 1,
51; 1993, ch.
28; 1996, ch.
23

« enfant
mineur »
"infant
child"

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9